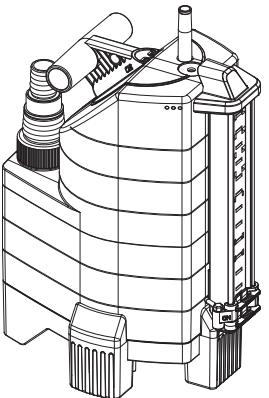


9000
aqua sensor
Art. 1783

13000
aqua sensor
Art. 1785



8500
aqua sensor
Art. 1797

13000
aqua sensor
Art. 1799

D Betriebsanleitung

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

GB Operating Instructions

Submersible Pump / Dirty Water Pump

F Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires /
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Instructies voor gebruik

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning

Dränkbare pump / Spillvattenpump

DK Brugsanvisning

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

FIN Käyttöohje

Uppopumppu / likavesipumppu

N Bruksanvisning

Lensepumpe / Lensepumpe for
urent vann

I Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa / Pompa sommersa
per acqua sporca

E Manual de instrucciones

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

P Instruções de utilização

Bomba submersível /
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

H Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízsizzivattyú

CZ Návod k použití

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK Návod na použitie

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως

Βυθιζόμενη αντλία /
Αντλία Ακαθάρτων

RUS Инструкция по эксплуатации

Погружной насос /
Насос для сточных вод

SLO Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna cirkula / cirkula za otpadnu vodu

SRB Uputstvo za rad

Bioporna pumpa / Pumpa za prljavu vodu

UA Інструкція з експлуатації

Заглибний насос /
насос для брудної води

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa submersibilă /
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопляема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

AL Manual përdorimi

Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët

EST Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksplotavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

D F G B NL S FIN DK P PL C Z H SK GR RUS SLO HR TR BG EST AL LT

GARDENA Потопяема дренажна помпа 9000 / 13000 aquasensor / Помпа за мръсна вода 8500 / 13000 aquasensor



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с помпата, нейното правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на помпата от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание

| | |
|---|-----|
| 1. Област на използване на Вашата GARDENA помпа | 187 |
| 2. Указания за техника на безопасност | 188 |
| 3. Въвеждане в експлоатация | 189 |
| 4. Обслужване | 190 |
| 5. Сваляне от експлоатация | 191 |
| 6. Техническо обслужване | 191 |
| 7. Отстраняване на повреди | 192 |
| 8. Технически данни | 193 |
| 9. Сервиз / Гаранция | 194 |

1. Област на използване на Вашата GARDENA помпа

Правилна употреба

GARDENA помпите са предназначени за лична употреба в домашни и хоби-градини. Те са предназначени предимно за отводняване при наводнения, но и за препомпване и изпомпване на съдове, за водовземане от кладенци и шахти, за отводняване на лодки и яхти, както и за времево ограничено аериране и циркулация на водата.

Изпомпвани течности

Към изпомпваните течности на GARDENA помпите принадлежат чиста и замърсена вода (макс. диаметър на частиците потопяема дренажна помпа = 5 mm / помпа за мръсна вода = 30 mm), вода от плувни басейни (предвидено е дозирането на добавки съгласно предписанията). Замърсена вода с твърди частици, като пясък или камъчета води до износване на турбината и на петата на помпата.

Помпите са напълно потопяеми (херметически капсуловани) и могат да бъдат потопени до 7 m в изпомпваната среда.

Внимание!



GARDENA помпите не са предназначени за продължителна работа (напр. продължителна циркулация) в малки езерца. При подобен начин на експлоатация живота на помпите значително се съкращава. Не трябва да бъдат изпомпвани разляздащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин, нитро-разтвор), мазнини, масла, солена вода и отпадъчни води от тоалетни съоръжения. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превишава 35 °C.

2. Указания за техника на безопасност

Електробезопасност

По DIN VDE 0100 потопляемите дълбочинни помпи в плувни басейни, малки градински езерца и фонтани трябва да се захранват през автоматичен прекъсвач действащ при повреда или изтичане на ток с номинален утачен ток ≤ 30 mA. Помпата не трябва да се използва, когато в плувните басейни или малките градински езерца има хора.

Когато в басейна или градинското езерце се намират хора, помпата не трябва да е включена в употреба.

От съображения за сигурност ние препоръчваме принципно потопляемата дълбочинна помпа да се захранва през автоматичен прекъсвач действащ при повреда или изтичане на ток (FI-прекъсвач) (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Моля, обърнете се към електротехник. Кабелите за свързване към ел. мрежата не трябва да са с по-малко сечение от каучукови кабели с условно обозначение H05 RNF (за Арт. 1783 / 1797) или H07 RNF (за Арт. 1785 / 1799) по DIN VDE 0620.

Дължината на кабела трябва да е мин. 10 м. Данните върху фирменията табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

→ Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

→ Пазете щепсела от влага.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.



ОПАСНОСТ ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ В никакъв случай не прерязвайте щепсела (напр. за да го прекарате през стената).

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата. За потапяне или изваждане и закрепване на помпата трябва да се използва въжето за закрепване.

Удължителните кабели трябва да съответстват на DIN VDE 620.

В Австрия

В Австрия трябва помпите които са снабдени с постоянно захранващ кабел за използване в плувни басейни и малки градински езерца, съгласно CVE B / EN 60555 част 1 до 3 да се захранват през CVE проверен разделителен трансформатор, като номиналното напрежение не трябва да превиши 230 V.

В Швейцария

В Швейцария нестационарните уреди, които ще се използват на открito трябва да се свързват посредством автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток.

Визуална проверка

- Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).
- Внимавайте за минималното ниво на водата и макс. височина на изпомпване (виж 8. Технически данни).



ОПАСНОСТ ! Токов удар !

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервис на GARDENA.

Ръчен режим

В ръчен режим е необходимо при отсъствие на течност за изпомпване помпата да бъде изключена незабавно.

→ Непрекъснато наблюдавайте помпата при работа в ръчен режим.

Информация за употреба

Работа на сухо води до по-бързо износване и скъсяване на живота на помпата.

В ръчен режим е необходимо при отсъствие на течност за изпомпване помпата да бъде изключена незабавно.

Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути срещу затворената напорна страна.

Пясък и други абразивни вещества водят до по-бързо износване и намаляване на мощността.

Помпата трябва да бъде поставена така, че входните отвори при смукателната пета

да не бъдат изцяло или частично блокирани от замърсявания.
В езерцето помпата трябва да бъде поставена напр. върху тухла.

Указания за потопяими дренажни помпи

В състояние на доставка въртящите се крачета са настроени за изпомпване от равна основа (1 mm).

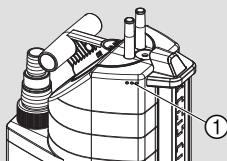
- За нормален режим завъртете въртящите се крачета на 180° на (5 mm).
Помпата се вдига с 5 mm.
- Преди въвеждане в експлоатация освободете напорния тръбопровод.

Зашитен термо-прекъсвач

При претоварване помпата се изключва от вградената термична защита на мотора.

След достатъчно време за охлаждане двигателят започва отново да работи (виж 7. Отстраняване на повреди).

Автоматично устройство за обезвъздушаване



Устройството за обезвъздушаване отстранява евентуален наличен въздушен балон в помпата.

Когато помпата е потопена само наполовина, през отворите за обезвъздушаване ① може да излиза вода.

Това не е дефект на помпата, а служи за автоматичното обезвъздушаване.

3. Въвеждане в експлоатация

| диаметър на маркуча | 13 mm (1/2") | 16 mm (5/8") | 25 mm (1") | 38 mm (1 1/2") |
|--|---------------------------------|------------------------|---------------------------------------|----------------|
| | 13 mm (1/2") | 16 mm (5/8") | 25 mm (1") | 38 mm (1 1/2") |
| | 16 mm (5/8") | 19 mm (3/4") | | |
| | 19 mm (3/4") | | | |
| съединяване на маркуч с универсален щуцер ② | | | | |
| съединяване на маркуча | Отделете горния накрайник при ③ | Не отделяйте накрайник | Отделете двата горни накрайника при ⑤ | |

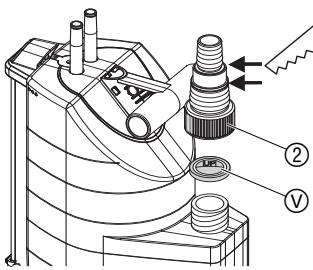
За 13 mm до 19 mm са необходими следните комплекти за свързване:

- 13 mm (1/2"): GARDENA комплект за свързване към помпа Арт. № 1750
 - 16 mm (5/8"): Приставка за свързване към кран с резба Арт. № (2)902 и конектор за маркуч Арт. № (2)916
 - 19 mm (3/4"): GARDENA комплект за свързване към помпа Арт. № 1752.
- Оптимално използване на дебита се постига при употребата на маркуч 38 mm (1 1/2").

Свързване на маркуча:

Универсалната връзка ② прави възможно свързването на всички маркучи от горната таблица.

1. Свалете непотребния накрайник на универсалната връзка ② съгласно съединяването на маркуча.



2. **Само за потопяими дренажни помпи Арт. 1783 / 1785:**
Поставете включения в доставката възвратен клапан ⑦, с надписа UP нагоре, в универсалната връзка ②.
 3. Завийте универсалната връзка ② върху помпата.
 4. Свържете маркуча с универсалната връзка ②.
- Препоръчваме 38 mm (1 1/2")- и 25 mm (1")- маркучи, допълнително да се прикрепят с **GARDENA скоба за маркуч Арт. 7192** (за 25 mm) и **Арт. № 7193** (за 38 mm).

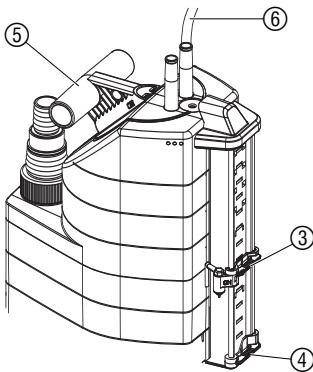
Само за потопяими дренажни помпи Арт. 1783 / 1785:
За изпомпване от равна основа препоръчваме 13 mm (1/2")- или 16 mm (5/8")-маркучи. Възвратния клапан ⑦ предотвратява обратния поток на водата през маркуча. Макс. височина на изпомпване се постига само без възвратен клапан.

Само за помпи за мръсна вода Арт. 1797 / 1799 с 13 mm (1/2")-маркуч:

За да не се изразни след помпенето съдържанието на напорния маркуч отново през помпата, универсалната връзка ② може да бъде оборудвана с **GARDENA регулиращ клапан Арт. № 977**, който можете да закупите от Вашия GARDENA търговец.

4. Обслужване

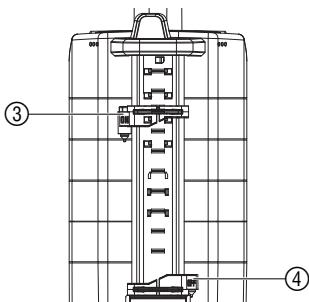
Автоматичен режим:



Когато нивото на водата докосне сензора ON ③, помпата се включва автоматично. **В зависимост от количеството вода или околните условия е възможно докато започне изпомпването да минат 1 – 3 минути.** Когато нивото на водата падне под сензора OFF ④, помпата автоматично се изключва (Помпата продължава да работи около 10 секунди).

1. Поставете помпата устойчиво във водата
– или –
със закрепено въже през отвора на дръжката за носене ⑤ потопете помпата в кладенец или шахта.
2. Включете щепсела на захранващия кабел ⑥ в контакт.

Настройка на височината за включване и изключване:



Височината на включване и изключване (виж 8. Технически данни) могат да бъдат настройвани за автоматичния режим. Съответният щифт на сензора определя височината на нивото на водата.

Настройка на височината на включване ON:

- Придвижете сензора ON ③ на желаната височина на включване.

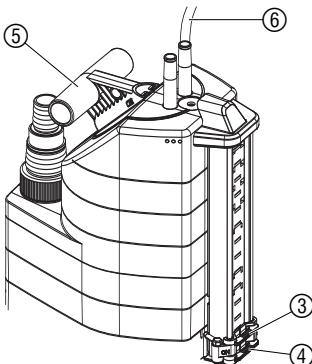
Височина на включване на помпата в автоматичен режим.

Настройка на височината на изключване OFF:

- Придвижете сензора OFF ④ на желаната височина на изключване.

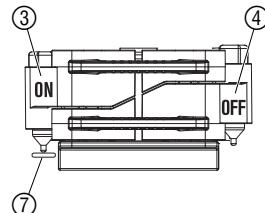
Височина на изключване на помпата в автоматичен режим.

Ръчен режим:



Помпата работи без прекъсване. Сензорът **ON** (3) се фиксира в позиция за ръчен режим и се припокрива от контакта (7).

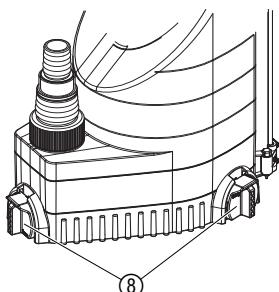
- Придвижете сензора **OFF** (4) и сензора **ON** (3) съвсем надолу, така че сензорът **ON** (3) да докосне контакта (7).
- Поставете помпата устойчиво във водата
– или –
със закрепено въже през отвора на дръжката за носене (5) потопете помпата в кладенец или шахта.
- Включете щепсела на захранващия кабел (6) в контакт.



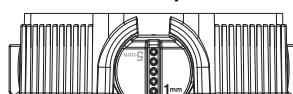
Само за потопяма дренажна помпа:

Изпомпване от равна основа:

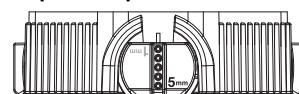
Изпомпване / Нормален режим:



Изпомпване от равна основа: Нормален режим:



- Завъртете 3-те въртящи се крачета (8) на 180° на 1 mm.



- Завъртете 3-те въртящи се крачета (8) на 180° на 5 mm.

Височината на остатъчната вода от ок. 1 mm се достига само при изпомпване от равна основа в ръчен режим.

5. Сваляне от експлоатация

Съхранение



- При опасност от мраз съхранявайте помпата на място защитено от студ.

Извърсяване на отпадъците:

(съгласно Директива 2002/96/EO)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

- Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

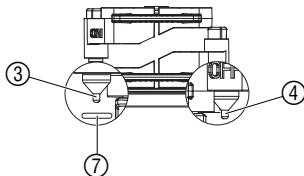
6. Техническо обслужване

Промийте помпата:

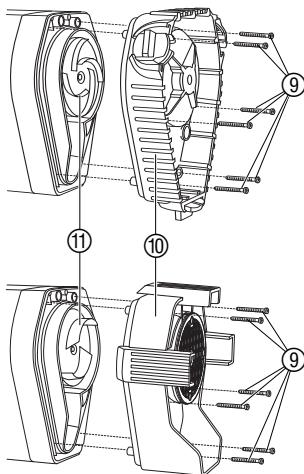
GARDENA помпите за мръсна вода работят до голяма степен без поддръжка.

След изпомпване на басейнова вода съдържаща хлор или други течности, които оставят остатъци, помпата трябва да бъде промита с чиста вода.

Почистване на сензорите:



Почистване на смукателната пета и работното колело на помпата:



Сензорите включват надеждно само тогава, когато биват почиствани редовно (мин. всеки 2 месеца)!

→ Почкиствайте редовно със суха кърпа сензорите ③ / ④ и контакт ⑦ (не използвайте твърди или остри предмети).



ОПАСНОСТ! Токов удар!
Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Преди почистване на смукателната пета и на работното колело изключете помпата за мръсна вода от електрическата мрежа.

1. Развийте 6-те кръстати винта ⑨ и свалете смукателната пета ⑩ от помпата.
2. Почкистете смукателната пета ⑩ и работното колело ⑪.
4. Поставете отново смукателната пета ⑩ и завийте отново 6-те кръстати винта ⑨.

От съображения за безопасност повредено работно колело на помпата ⑪ може да бъде сменено само от сервизен център на GARDENA.

7. Отстраняване на повреди

| Повреда | Възможна причина | Отстраняване |
|--------------------------------|---|--|
| Помпата работи, но не изпомпва | Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен. | <ul style="list-style-type: none"> → Отворете напорния тръбопровод (напр. пречупен напорен маркуч). → Свалете възвратния клапан. |
| | Възвратният клапан е поставен неправилно. | <ul style="list-style-type: none"> → Поставете възвратния клапан с надписа UP нагоре. |
| | Въздушна възглавница в смукателната пета. | <ul style="list-style-type: none"> → Изчакайте макс. 60 сек., докато помпата се обезвъздушси сама през клапана за обезвъздушаване. При необходимост изключете / включете. |
| | Задръстено работно колело. | <ul style="list-style-type: none"> → Извадете щепсела и почистете работното колело (вжг 6. Техническо обслужване). |

| Повреда | Възможна причина | Отстраняване |
|--|--|--|
| Помпата работи, но не изпомпва | Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата. | → Потопете помпата подълбоко. |
| Помпата не включва или не изключва. Помпата изключва въпреки, че сензора OFF е във водата | Сензори ③ / ④ и контакт ⑦ са замърсени. | → Почистете сензорите (виж 6. Техническо обслужване). |
| Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа | <p>Защитният термо-прекъсвач е изключил помпата поради прегряване.</p> <p>Прекъснато ел. захранване.</p> <p>В смукателната пета са заседнали мръсни частици.</p> | <p>→ Извадете щепсела и почистете работното колело (виж 6. Техническо обслужване). Внимавайте за макс. температура на течността (35 °C).</p> <p>→ Проверете предпазителите и връзките.</p> <p>→ Извадете щепсела и почистете смукателната пета (виж 6. Техническо обслужване).</p> |
| Помпата работи, но дебита внезапно пада | Задръстена смукателна пета. | → Извадете щепсела и почистете смукателната пета (виж 6. Техническо обслужване). |



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Технически данни

| | Потопняема дренажна помпа aquasensor | | Помпа за мръсна вода aquasensor | |
|--|--|----------------------|---------------------------------|----------------------|
| Тип | 9000 (Арт. 1783) | 13000 (Арт. 1785) | 8500 (Арт. 1797) | 13000 (Арт. 1799) |
| Номинална мощност | 320 W | 650 W | 380 W | 680 W |
| Макс. дебит | 9.000 л/ч | 13.000 л/ч | 8.300 л/ч | 13.000 л/ч |
| Макс. налягане | 0,7 бар | 0,8 бар | 0,6 бар | 0,9 бар |
| Макс. напорна височина | 7 м | 8 м | 6 м | 9 м |
| Макс. дълбочина на потапяне | 7 м | 7 м | 7 м | 7 м |
| Височина на остатъчната вода | 1 мм | 1 мм | 35 мм | 35 мм |
| Мръсна вода с макс. размер на частиците | 5 мм | 5 мм | 30 мм | 30 мм |
| Захранващ кабел | 10 м H05 RNF | 10 м H07 RNF | 10 м H05 RNF | 10 м H07 RNF |
| Помпена връзка | универсална (G 1 1/4" M) / универсален нипел | | | |
| Минимално ниво на водата при въвеждане в експлоатация | 5 мм | 5 мм | 45 мм | 45 мм |

| Тип | 9000 | 13000 | 8500 | 13000 |
|-------------------------------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| Тегло (без кабел) около | 3,8 кг | 5,4 кг | 4,0 кг | 5,6 кг |
| Макс. температура на водата | 35 °C | 35 °C | 35 °C | 35 °C |
| Напрежение / честота на мрежата | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Мин. / макс. височина на включване | 5 мм / 175 мм | 5 мм / 210 мм | 65 мм / 230 мм | 70 мм / 265 мм |
| Мин. / Макс. Височина на изключване | 3 мм / 170 мм | 3 мм / 205 мм | 40 мм / 225 мм | 40 мм / 260 мм |
| Ниво на шум $L_{WA}^1)$ | 48 дБ(A) | 55 дБ(A) | 55 дБ(A) | 55 дБ(A) |

1) Метод на измерване по EN 60335-1

Височина на включване и изключване

Височината на включване и изключване има толеранс.

Само за потопляеми дренажни помпи Арт. 1783 / 1785:

Височината на остатъчната вода (изпомпване при равна основа до ок. 1 мм) се достига само в ръчен режим със завити на 1 мм въртящи се крачета ⑧ (виж 4. Обслужване).

9. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

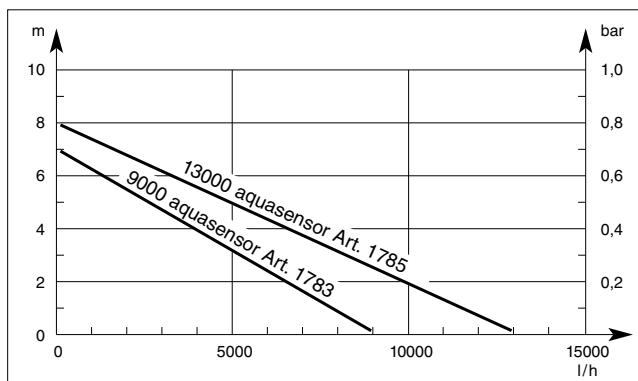
Бързо износващите се части, турбина и пета на помпата са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

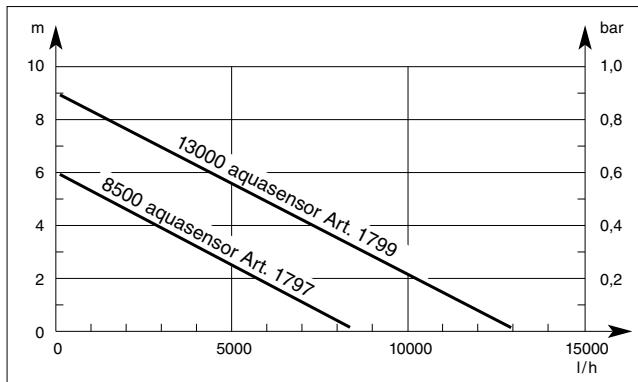
Kennlinie Tauchpumpe
 Performance characteristics
 Submersible Pump
 Courbe de performance
 Pompe d'évacuation pour eaux claires
 Prestatiegrafiek Dompelpomp
 Kapacitetskurva Dränbar pump
 Ydelses karakteristika Dykpumpe
 Ominaiskäyrä Uppopumpu
 Merkinslinje for Lensepumpe
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa
 Curva característica de la
 Bomba sumergible
 Características de performance da
 Bomba submersível
 Charakterystyka Pompa zanurzeniowa
 Teljesítményszínrejteg Merülőszivattyú¹
 Charakteristika Ponomé čerpadlo
 Charakteristika Ponomé čerpadlo
 Характеристике кривой потока
 Характеристика Погружной насос
 Karakteristika potopna črpalka
 Dijagram potopna črpka
 Karakteristična kriva potopna pumpa
 Характеристика Заглибний насос
 Graficul Pompa submersibilă
 Karakter egrisi Daligç Pompa
 Характеристика Потопняма
 дренажна помпа
 Grafiku u pompeš zhytěse
 Uputatav pump karakteristik
 Panardinamas siurblio charakteristinė
 kreivė
 leģermdējamais sūkņa raksturlikne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe
 Performance characteristics
 Dirty Water Pump
 Courbe de performance Pompe
 d'évacuation pour eaux chargées
 Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp
 Kapacitetskurva Spillvattenpump
 Ydelses karakteristika
 Dykpumpe til urent vand
 Ominaiskäyrä Likavesipumpun
 Merkinslinje for Lensepumpe for
 urent vann
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa per acqua sporca
 Curva característica de la
 Bomba para aguas sucias
 Características de performance da
 Bomba para águas sujas
 Charakterystyka Pompa do brudnej wody
 Teljesítményszínrejteg Szennyvízszivattyú¹
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Характеристике кривой потока
 Характеристика Насос для грязной воды
 Karakteristika črpalka za umazano vodo
 Dijagram črpka za otpadnu vodu
 Karakteristična kriva pumpe za
 prijavu vodu
 Характеристика насос для брудної води
 Graficul Pompa de apă murdară
 Karakter egrisi Kirli Su Pompası
 Характеристика Помпа за мръсна вода
 Grafiku u pompeš pér ujë tē pisét
 Reoveepumba karakteristikud
 Purvino vandens siurblio charakteristinė
 kreivė
 Netīrā ūdens sūkņa raksturlikne

7500 Art. 1797 / 1799



PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékekfelelőssége

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végezik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovne na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτίωση προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σερβίς δεν πραγματοποιήθηκε στο οέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobat de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastustus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kaühude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkrepti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinu saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukelius mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar igaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītājām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošājām daļām un piederumiem.

| | |
|---|---|
| <p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalmazóhoz hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normának és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která nám nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel ci-dessous ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>SK ES Vyhľásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že dalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prehádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhľásenie platnosť.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προΐσταται τροποποιηθούν χωρίς την έγκριση μας.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> | <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trž, izpoljuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enhederne listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedstandarer og produkt-specifikationsstandarer. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale producătorului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>FIN FY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoitetaan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täytävät tehtaalman lähteevään yhdenmuistaistujen EY-direktiivien, EY-turvalisuußenstandardin ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laiteesiin tehdyytä muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tähän vakuutuksen raukeamiseen.</p> | <p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните поддолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизираните ЕС-документи, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitat, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidui kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandardeile ja tootega seotud standarditele. Meilega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasiirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiai nuoptyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris néra suderintas su mumis, ši deklaracija paranda galiojimą.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekotajā apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Níżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenia w wykonyaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | |

| | | | |
|--------------------------------|--|---|---|
| Bezeichnung des Gerätes: | Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe | Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN 60335-1 | EN ISO 12100-2 EN 60335-2-41 |
| Description of the unit: | Submersible Pump / Dirty Water Pump | | |
| Désignation du matériel : | Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacua- tion pour eaux chargées | | |
| Omschrijving van het apparaat: | Dompelpomp / Vuilwaterpomp | Hinterlegte Dokumentation: | GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm |
| Produktbeskrivning: | Dränkbart pump / Spillvattpump | Deposited Documentation: | GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm |
| Beskrivelse af enhederne: | Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand | Documentation déposée : | Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm |
| Laiteiden nimitys: | Uppopumpu / likavesipumppu | | |
| Descrizione del prodotto: | Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca | | |
| Descripción de la mercancía: | Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: | |
| Descrição do aparelho: | Bomba submersível / Bomba para águas sujas | Date d'apposition du marquage CE : | |
| Opis urządzenia: | Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody | Installatiejaar van de CE-aanduiding: | |
| A készülék megnevezése: | Merülőszívattyú / Szennyvízszívattyú | CE-Märkningsår: | |
| Označení přístroje: | Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo | CE-Mærkningsårs: | |
| Označenie prístroja: | Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo | CE-merkin kiinnitysvuosi: | |
| Ovnoμασία της συσκευής: | Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων | Anno di rilascio della certificazione CE: | |
| Oznaka naprave: | Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo | Colocación del distintivo CE: | |
| Descrierea articolelor: | Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară | Ano de marcação pela CE: | |
| Обозначение на уредите: | Поглътваща дренажна помпа / Помпа за мръсна вода | Rok nadania znaku CE: | 2007 |
| Seadmene nimetus: | Uputatav pump / Reoveerpump | CE bejegyzés kelte: | |
| Gaminio pavadinimas: | Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys | Rok přidělení značky CE: | |
| Iekārtu apzīmējums: | Iegremdējamais sūknis / Netīra ūdens sūknis | Rok pridelenia označenia CE: | |
| Typ: | Typ: | Art.-Nr.: | Č.výr.: |
| Type: | Typ: | Art. No.: | Č.výr.: |
| Type : | Tύπος: | Référence : | Κωδ. No.: |
| Typ: | Tip: | Art. nr.: | Št. art.: |
| Typ: | Tipuri: | Art.nr. : | Nr.art.: |
| Type: | Tipove: | Varenr. : | Apt.-Nr.: |
| Tyyppi: | Tüübidi: | Art.-n:o. : | Toote nr.: |
| Modello: | Tipas: | Art. : | Gaminio Nr.: |
| Tipo: | Tipi: | Art. Nº: | Art.-Nr.: |
| Tipo: | Typ: | Art. Nº: | Nr.art.: |
| Típusok: | Cikkszám: | | |
| aquasensor | 9000 | 1783 | |
| aquasensor | 13000 | 1785 | |
| aquasensor | 8500 | 1797 | |
| aquasensor | 13000 | 1799 | |
| EU-Richtlinien: | EU szabványok: | Ulm, den 01.07.2007 | Der Bevollmächtigte |
| EU directives: | Směrnice EU: | Ulm, 01.07.2007 | Authorised representative |
| Directives européennes : | Smernice EU: | Fait à Ulm, le 01.07.2007 | Représentant légal |
| EU-richtlijnen: | Προδιαγραφές EK: | Ulm, 01-07-2007 | Gemachtigde |
| EU direktiv: | Smernice EU: | Ulm, 2007.07.01. | Behörig Firmatecknare |
| EU Retningslinier: | Directive UE: | Ulm, 01.07.2007 | Teknisk direktør |
| EY-direktiivit: | EC-direktiivi: | Ulmissa, 01.07.2007 | Valtuutettu edustaja |
| Directive UE: | Eli direktiivid: | Ulm, 01.07.2007 | Rappresentante autorizzato |
| Normativa UE: | ES direktyvos: | Ulm, 01.07.2007 | Representante autorizado |
| Directrices da UE: | ES-direktīvas: | Ulm, 01.07.2007 | Representante autorizado |
| Dyrektwy UE: | | Ulm, 01.07.2007 | Uprawniony do reprezentacji |
| 93/68/EC | 2006/95/EC | V Ulmu, dne 01.07.2007 | Meghatalmazott |
| 2006/42/EC | 2004/108/EC | Ulm, 01.07.2007 | Zplnomocněnec |
| | | Ulm, 01.07.2007 | Spłnomocnenc |
| | | Ulm, 01.07.2007 | Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας |
| | | Ulm, 01.07.2007 | Vodja tehničnega oddelka |
| | | Ulm, 01.07.2007 | Conducerea tehnică |
| | | Улм, 01.07.2007 | Упълномощен |
| | | Ulm, 01.07.2007 | Volitatud esindaja |
| | | Ulm, 2007.07.01 | Igaliotasis aststovas |
| | | Ulma, 01.07.2007 | Pilnvarotā persona |
| | | |  |
| | | | Peter Lameli |
| | | | R & D Director |

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenzen-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com | China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn | Georgia ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi | Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Méjico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornej@afosa.com.mx | Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@husqvarna.com |
| Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Sir Kodra 1000 Tirana | Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co | Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk | Moldova Convel S.R.L. 2900 Muncesti Str. 2002 Chisinau | Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at |
| Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 - Piso 1 - Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com | Costa Rica Compania Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis - San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@rcasa.co.cr | Greece HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ/ια Ηφαιστου 33A Βι. Πλ. Κορυπαίου 194 00 Κορυπά Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 216 66 22 225 info@husqvarna-consumer.gr | Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl | South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za |
| Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan | Croatia SILK ADRIJA d.o.o. Josipina Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr | Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoso@galat.husqvarna@ husqvarna.hu | Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 6655 pjm@jonka.com | Spain Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es |
| Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au | Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akritis Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia | Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguháls 1 110 Reykjavík ooj@jk.is | New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz | Suriname Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname-South America |
| Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at | Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com | Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk | Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no | Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se |
| Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú | Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelningen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk | Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Com 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it | Pero Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com | Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 848 800 464 info@gardena.ch |
| Belgium GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 720 92 12 Mail: info@gardena.be | Dominican Republic BOSQUEUSA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 1/2 Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do | Japan KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannyo Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp | Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@gardena.pl | Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümmesililik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 Istanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dot.com.tr |
| Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industriskrija zona Bukva bb 74260 Tešanj | Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel.: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec | Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay | Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt | Ukraine / Україна TOB „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua |
| Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br | Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku kula Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.ee@husqvarna.ee | Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek | Romania Madex International Srl Soseaua Odai 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro | Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo - Uruguay Tel.: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy |
| Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/975 3076 www.husqvarna.bg | Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi | Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt | Russia OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 | Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bell Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casajardin.net.ve |
| Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com | France GARDENA France Immeuble Exposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 F-92232 GENNEVILLIERS cedex | Finland Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu | Serbia Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs | Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyong@hyray.com.sg |
| Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330 | Luxembourg Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu | Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Méjico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornej@afosa.com.mx | Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@husqvarna.com | |
| Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441 | Georgia ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi | Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk | Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl | South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za |